

臺灣實驗研究殿堂：總督府中央研究所

文／王韶君（國立臺灣師範大學臺灣語文學系博士生） 圖片提供／央圖臺灣分館

日治初期，臺灣統治當局雖計畫對臺灣進行調查，作為施政之基礎，但因治安不穩，各項事業百廢待舉，總是心有餘而力不足。1896年總督府成立製藥所，負責製藥相關事務，但隨著1901年總督府專賣局官制公布後，製藥所廢止，不過製藥相關業務在日後總督府中央研究所成立後，也成為其業務的一部分。

1898年，兒玉源太郎、後藤新平分別就任總督及民政長官



▲臺灣總督府中央研究所。

當時不在臺灣，由總督府醫院兼醫學校教授的醫學博士長野純藏暫代所長職務。

臺灣總督府研究所最初僅規劃化學部、衛生學部二部，化學部負責工、農、衛生、電氣、物理、瓦斯、蒸餾等相關化學實驗；衛生學部專職細菌學、傳染病與熱帶衛生、藥毒物等研究，同時合併專賣局檢定課的一部分事務。其後，研究所陸續擴張事業規模，1916年又增設釀造學部、動物學部及庶務部，1918年再合併殖產局附屬檢糖所。

後，日治時期臺灣調查事業正式展開。1907年起，總督府進行五年計畫，投下五十五萬圓設立專職殖產、衛生實驗調查的機構，1909年設立「臺灣總督府研究所」，首任所長為臺灣總督府技師高木友枝，但因高木友枝

但是各機關間彼此缺乏組織上的聯繫，不利於各項調查之統一，總督府遂於1921年統一各調查研究單位，成立「臺灣總督府中央研究所」，下轄農業部、林業部、工業部、衛生部、庶務課等四部一課，本部設於臺北市東門外（今教育部址），為臺灣實驗研究之最高機關，並在全臺各地設有農事試驗場、糖業試驗場、茶樹栽培試驗場、園藝試驗場、種畜場、林業試驗場等農、林、畜牧實驗單位。

在人員編制上，所長由總務長官充之，各部由技師一名擔任部長，下置事務官、技師、技手等數名，因此首任中央研究所所長為當時的總務長官賀來佐賀太

郎。同時，依據〈臺灣總督府中央研究所官制〉，中央研究所設有評議會，會員由總督指定府內高等官擔任。

中央研究所成立後，各單位陸續完成豐碩的調查研究成果，各部、試驗場先後出版多冊彙報、報告，成為日後官方制訂相關產業政策時的重要依據與參考。然而，隨著社會情勢的發展及科學研究的深化，原本統合為一的各領域又逐漸產生獨立研究的需求，1929年水產試驗場首先自中央研究所獨立，1932年東部農產試驗場、糖業試驗所也脫離了中央研究所，1936年天然瓦斯研究所接著與中央研究所分家，臺灣的研究機關開始出現

統合研究機關與獨立研究機關並陳的矛盾現象，中央研究所也逐漸失去了作為統合性研究機關的意義。且1928年臺北帝國大學成立後，該校成為臺灣及南洋研究的學術重鎮，過去中央研究所肩負的產業指導與學術研究之功能，自此又消失了大半，研究功能相形失色。

時代的變遷與政策的轉變，終使中央研究所在1939年裁撤，原自1909年以來整合的各項業務，此時又再度分為工業研究所、熱帶醫學研究所、農業試驗所、林業試驗所；熱帶醫學研究所附屬於臺北帝國大學，其餘三單位則由總督府直轄，至此，臺灣總督府中央研究所完成其階段性任務，走下歷史舞臺。



▲曾道雄。

臺灣學系列講座 72

採訪·攝影／趙瑜婷

臺灣歌劇藝術的現況與前瞻

深奧聽不懂，但歌劇只是以歌唱的方式來演戲，兒童也可以把美猴王故事改編成歌劇。

臺灣常見的京劇、歌仔戲其實也是廣義的「歌劇」，只不過它們的曲牌固定，是依劇情填上不同歌詞，不像西方歌劇要同時創作故事和音樂，但這些可唱可演的傳統戲曲都是豐富歌劇藝術的極佳素材。

追溯臺灣歌劇藝術起源，曾道雄說，當年隨國民政府來臺的音樂學者開始在學校介紹西方的歌劇藝術，1958年首度製作演

出《巴斯第安與巴絲蒂安娜》（後稱《可愛的牧羊女》），儘管都是英語演出，但仍造成轟動。可惜剛萌芽的歌劇藝術因在臺展演及資源不足，無法蔚為風氣。

在師大音樂系主修聲樂的曾道雄，畢業後赴西班牙和美國深造，1972年學成歸國後在學校開設聲樂及歌劇課程，然而臺灣學校的音樂科系限於經費及課程的束縛，無法有效推廣歌劇藝術；1973年他網羅國內一批優秀歌唱家組成「臺北歌劇劇場」，積極製作並演出歌劇。

不管是莫札特的《魔笛》，還是貝多芬的《費德里奧》，臺灣引進西方歌劇已長達六十多年，但歌劇音樂與藝術是否已在臺灣生根？曾獲國家文藝獎的歌劇藝術家曾道雄以「臺灣歌劇藝術的現況與前瞻」為題，談臺灣歌劇藝術的引介與現況，並從創作及制度面向談未來遠景。

「歌劇藝術一點也不難！」曾道雄說，大家常以為西方歌劇

「推廣歌劇藝術一定要先讓大家了解歌劇內容，才有意義。」曾道雄認為，要讓觀眾聽得懂、看得懂歌劇，觀眾才會有共鳴。他在1979年執導的莫札特歌劇《魔笛》中首創將演員對白翻譯成中文，讓觀眾不看字幕而能專心看戲，更能理解內容，結果當年觀賞人次超過三萬人。後來他更陸續將歌劇中的宣敘調（Recitativo）都改譯成中文演唱，使國內歌劇及古典音樂的推廣聖歌大大向前邁進。

「除了翻譯及引介西方歌劇外，臺灣更應創造屬於自己的作品！」曾道雄表示，歌劇起源義大利，但十九世紀匈牙利、挪威、俄國等音樂家也有以本國傳統的故事、舞蹈、服裝創作出富

民族色彩的歌劇。在臺灣及中國，音樂家許常惠及馬思聰也曾以傳統故事及邊疆民族為主題，創作中文歌劇《白蛇傳》和《熱碧亞》，讓他思考到以臺灣的語言及生活為題材創作中文歌劇。

「歌劇並不只是上臺演唱而已，更是多元藝術的綜合展現。」曾道雄表示，歌劇的人才培養非常重要，從上游的劇本編創家、作曲家，到中游的導演、樂團指揮，再到下游的前後臺人員演出，甚至市場行銷，都需要建立起一套制度來規劃培養。

曾道雄更強調，歌劇的製作非常龐大，造價十分昂貴，而臺灣歌劇大多是嘉年華煙火式的表演，演完後的布景與服裝等都丟棄，相當浪費且難以傳承經驗，

累積成果。我們應該要學習外國，建立軟硬體資源的回收機制。「國外一齣戲都可演十年，甚至二十年！」曾道雄語重心長的說，我們看西方歌劇不僅要學習其創作、歌唱技巧，更要學習其歌劇營運的制度，「建立起完善制度，臺灣的歌劇藝術才能走得更長遠。」

臺灣學系列講座預告(72)

●臺灣歌劇藝術的現況與前瞻

主講人：曾道雄老師（第15屆（2011）國家文藝獎歌劇藝術家得主，國立師範大學音樂系兼任教授）
講座時間：8月11日（星期六）
上午10時~12時
講座地點：央圖臺灣分館四樓4045教室
洽詢電話：(02) 29266888
轉4221參考組